



# MANITOBA

## THE PORTAGE RADIAL RAILWAY AND CANAL COMPANY INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 141

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE PORTAGE RADIAL RAILWAY AND CANAL COMPANY »

L.R.M. 1990, c. 141

As of 2017-12-11, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-12-11. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Portage Radial Railway and Canal Company Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 141

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation « The Portage Radial Railway and Canal Company »*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 141

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 141

### THE PORTAGE RADIAL RAILWAY AND CANAL COMPANY INCORPORATION ACT

WHEREAS *An Act to Incorporate "The Portage Radial Railway and Canal Company"* was assented to February 15, 1913;

WHEREAS the preamble to this Act when it was originally enacted provided as follows:

WHEREAS a petition has been presented for the incorporation of a company, with the powers herein set forth, and it is expedient to grant the prayer of such petition,

AND WHEREAS it is considered advisable to continue this Act in the body of Manitoba's laws in its original form without revision;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## CHAPITRE 141

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE PORTAGE RADIAL RAILWAY AND CANAL COMPANY »

ATTENDU QUE la loi « *An Act to Incorporate "The Portage Radial Railway and Canal Company"* » a été sanctionnée le 15 février 1913;

ATTENDU QUE le préambule de la présente loi prévoyait, au moment de l'édiction de celle-ci, ce qui suit :

ATTENDU QU'il a été demandé, par voie de pétition, de constituer en corporation une compagnie dotée des pouvoirs énoncés ci-dessous et qu'il convient de recevoir la demande;

ATTENDU QU'il est jugé opportun d'intégrer la présente loi, sans révision, dans l'ensemble des lois du Manitoba;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Incorporators**

1 William Richardson, real estate agent; Henry Stephens, manufacturer; Fawcett Gowler Taylor, barrister-at-law, all of the City of Portage la Prairie, in the Province of Manitoba; Benjamin Lincoln Grant, of the Rural Municipality of St. Francois Xavier, farmer, in the said Province of Manitoba; Albert H. Oakes, financial broker, of the City of Winnipeg, in the said Province, and such other persons as shall hereafter become shareholders of the said company, are hereby constituted a body corporate and politic under the name of "The Portage Radial Railway and Canal Company," hereinafter called "the company."

**Capital stock**

2 The capital stock of the company shall be five hundred thousand dollars, divided into five thousand shares of one hundred dollars each.

**Head office**

3 The head office of the company shall be at the City of Portage la Prairie, in the Province of Manitoba, or such other place within the Province as may be from time to time determined by by-law.

**When company may commence operations**

4 As soon as twenty-five thousand dollars of the capital stock shall be subscribed, and twenty per cent of such subscribed capital shall have been paid, the company may begin to exercise the powers hereby granted, and the shareholders shall thereupon proceed to the election of the board of directors, and the provisional directors, or a majority of them, shall call a meeting of shareholders for that purpose. The said meeting shall be called by giving at least two weeks' previous notice in *The Manitoba Gazette* and in a daily newspaper published in Portage la Prairie.

**Fondateurs**

1 William Richardson, agent immobilier, Henry Stephens, manufacturier, Fawcett Gowler Taylor, avocat, tous de la ville de Portage-la-Prairie, au Manitoba, Benjamin Lincoln Grant, de la municipalité rurale de Saint-François-Xavier, fermier, au Manitoba, Albert H. Oakes, courtier financier, de Winnipeg, dans la province, et les autres personnes qui deviennent actionnaires en conformité avec la présente loi sont constitués en personne morale sous le nom de « The Portage Radial Railway and Canal Company » (ci-après appelée la « Compagnie »).

**Capital-actions**

2 Le capital-actions de la Compagnie est de 500 000 dollars et est divisé en 5 000 actions de 100 dollars chacune.

**Siège social**

3 Le siège social de la Compagnie est situé dans la ville de Portage-la-Prairie ou à tout autre endroit de la province du Manitoba prévu par règlement administratif.

**Première assemblée des actionnaires et élection des administrateurs**

4 Dès que des actions du capital-actions de la Compagnie ont été souscrites pour 25 000 dollars et que 20 % du capital souscrit a été payé, la Compagnie peut commencer à exercer les pouvoirs que confère la présente loi et les administrateurs provisoires, ou la majorité d'entre eux, convoquent une assemblée des actionnaires, afin de procéder à l'élection des administrateurs, par publication d'un avis de l'assemblée, au moins deux semaines avant la tenue de celle-ci, dans la *Gazette du Manitoba* et dans un quotidien paraissant dans la ville de Portage-la-Prairie.

**Transfer of shares**

**5** The stock of the company shall be deemed personal estate, and shall be transferable in such ways and subject to such exemptions as the directors shall by by-law direct, and the original and elected directors of the company may, in their discretion, exclude any person, firm or corporation from subscribing for stock in the said company, or from being a transferee thereof, or refuse to accept the transfer of any stock to any person, firm or corporation if they be of the opinion that such person, firm or corporation would hinder, delay or prevent the company from proceeding with or completing its undertaking. This section shall not apply to paid-up stock.

**Several clauses of *The Manitoba Railway Act* and *The Manitoba Expropriation Act* incorporated with this Act**

**6** The several clauses of *The Manitoba Railway Act* and those of *The Manitoba Expropriation Act*, which relate to the compulsory taking of land by expropriation proceedings, shall be and the same are hereby incorporated with and shall be deemed to be a part of this Act, and the expression "this Act," when used in this Act, shall be understood to apply and include such clauses of *The Manitoba Railway Act* and *The Manitoba Expropriation Act* in so far as they can be made applicable, and except in so far as they may be inconsistent with the express enactments hereof.

**Powers of the company**

**7** The company shall have power to construct, maintain, equip, furnish, operate, alter and keep in repair a railway, operated by electricity or other power, with double or single tracks, with necessary switches, works, side tracks and turnouts, and crossing the line or lines of other railway companies with the approval of the proper authorities, from a point or points at or near the City of Portage la Prairie, thence in an easterly direction through the municipalities of Portage la Prairie, Woodlands, St. Francois Xavier, Rosser, St. Charles and Assiniboia, to a point or points at or near the City of Winnipeg, in the said Province; and to construct and operate branch lines to any point or points in the Province of Manitoba; and to construct and operate a line from a point in or near the City of Portage la Prairie, in the said Province, in a northerly direction through the Municipality of Portage la Prairie to a point at or near Delta, on the shores of Lake Manitoba; to construct and operate a canal from a point at or near

**Transfert d'actions**

**5** Les actions de la Compagnie sont réputées être des biens personnels et peuvent être transférées de la manière et sous réserve des exceptions que les administrateurs déterminent par règlement administratif. Les administrateurs de la Compagnie peuvent, à leur discrétion, refuser à toute personne, firme ou corporation de souscrire des actions de la Compagnie ou de s'en porter acquéreur et peuvent annuler la souscription et retourner le dépôt de toute personne, firme ou corporation, ou refuser d'accepter un transfert d'actions à toute personne, toute firme ou toute corporation, s'ils sont d'avis que ces dernières pourraient gêner, retarder ou empêcher la poursuite et l'achèvement de l'entreprise de la Compagnie. Le présent article ne s'applique pas aux actions entièrement libérées.

**Application des lois intitulées « *The Manitoba Railway Act* » et « *The Manitoba Expropriation Act* »**

**6** Les différentes dispositions des lois intitulées « *The Manitoba Railway Act* » et de « *The Manitoba Expropriation Act* » qui ont trait à la confiscation de biens-fonds au moyen de procédures d'expropriation sont réputées faire partie intégrante de la présente loi. De plus, sous réserve de ce qui précède, dans la présente loi, les termes « la présente loi » sont réputés viser les dispositions des lois intitulées « *The Manitoba Railway Act* » et « *The Manitoba Expropriation Act* ».

**P o u v o i r s d e l a C o m p a g n i e**

**7** La Compagnie peut construire, équiper, exploiter, modifier et entretenir un chemin de fer, à une ou deux voies en acier, fonctionnant notamment à l'électricité, doté des aiguilles, des ouvrages et des voies de garage et d'évitement nécessaires, traversant les lignes de toute autre compagnie de chemin de fer avec l'approbation des autorités appropriées, et allant, d'un ou plusieurs points situés dans la ville de Portage-la-Prairie ou dans ses environs, dans une direction est, à travers les municipalités de Portage-la-Prairie, Woodlands, Saint-François-Xavier, Rosser, Saint-Charles et Assiniboia, jusqu'à un ou plusieurs points dans la Ville de Winnipeg, dans la province; de plus, elle peut construire et exploiter des lignes d'embranchement jusqu'à un ou plusieurs autres points dans la province du Manitoba, et une ligne d'un point situé dans la ville de Portage-la-Prairie, ou dans ses environs, dans une direction nord, à travers la municipalité de Portage-la-Prairie, jusqu'à un point dans Delta, ou dans

Lake Manitoba in a southerly direction through the Municipality of Portage la Prairie to the Assiniboine River, in the said Province; and to purchase therefor and equip the said railway and canal with all necessary works, rolling stock, locomotives, engines, boats, vessels, buildings, power houses, electric and other appliances, and telegraph and telephone lines, and real and personal property; to erect stations at suitable points along the said railway and canal and to transport and carry passengers and freight, and to carry on the business of producing, transmitting, acquiring, selling, leasing and disposing of power, electricity, electric light and heat, and for the purposes aforesaid to acquire, construct, maintain, operate and dispose of all necessary lands, powers, buildings and works; and to transport and carry passengers and freight by boats, vessels or barges on said canal, subject to any regulation of traffic on any such canal, and to any provisions in respect thereof, that may be adopted by legislation hereafter.

#### **Regulations concerning collection of fares**

**8** The directors shall have full power to make regulations requiring passengers to deposit their fares in the fareboxes or other receptacles provided for that purpose, either upon entering or leaving the cars, as the directors may determine, and such other regulations as the directors may think necessary in connection with the taking up and collection of fares.

#### **Regulations for providing for safety of passengers**

**9** The directors shall also have power to make regulations for the safety and protection of passengers and to prevent overcrowding in the cars, and to prevent passengers and others from riding on the platforms of the cars, and generally to make such rules and regulations in reference thereto, such regulations to go into force upon being approved of by the Public Utilities Commissioner.

#### **Holding of real estate, etc.**

**10** The company shall have power to acquire, sell, rent, purchase, hold, improve, exchange, dispose of, or otherwise deal with any real or personal property, and may carry on or do any other business germane to the business of the company, as to which the decision of the directors shall be final.

ses environs, sur les rives du lac Manitoba; elle peut aussi construire et exploiter un canal d'un point du lac Manitoba, ou de ses environs, dans une direction sud, par la municipalité de Portage-la-Prairie jusqu'à la rivière Assiniboine dans la province; elle peut équiper le chemin de fer et le canal, notamment par achat, en ouvrages, en matériel roulant, en locomotives, en machines, en bateaux, en navires, en bâtiments, en centrales énergétiques et électriques et en instruments notamment électriques, en lignes télégraphiques et téléphoniques et en biens réels et personnels; elle peut ériger des stations à des endroits appropriés le long du chemin de fer et du canal et transporter des passagers et du fret; elle peut aussi produire, transmettre, acquérir, vendre, donner à bail et aliéner de l'énergie, de l'électricité, de l'éclairage électrique, de la chaleur et, aux fins mentionnées plus haut, acquérir, construire, entretenir, exploiter et aliéner les biens-fonds, les centrales énergétiques, les bâtiments et les ouvrages nécessaires; elle peut transporter des passagers et du fret par bateau ou par chaland sur le canal, sous réserve des règlements régissant le trafic sur le canal et de toute disposition pertinente d'une loi adoptée ultérieurement.

#### **Règlements sur la perception des prix des passages**

**8** Les administrateurs peuvent prendre les règlements relatifs à la perception du prix des passages, qu'ils jugent nécessaires, notamment pour prescrire aux passagers de déposer le prix de leur passage dans les boîtes ou les récipients prévus à cet effet, au moment de monter dans les voitures ou d'en descendre, à la discrétion des administrateurs.

#### **Règlements sur la sécurité des passagers**

**9** Les administrateurs peuvent également prendre des règles et des règlements relatifs à la sécurité et à la protection des passagers et pour éviter la surcharge des voitures et pour empêcher les passagers et d'autre personnes de se promener sur les plate-formes des voitures; ces règlements prennent effet au moment de leur approbation par le commissaire aux services publics.

#### **Acquisition de biens**

**10** La Compagnie peut acquérir, vendre, louer, acheter, détenir, améliorer, échanger et aliéner des biens réels et personnels, et prendre à leur égard toute mesure qu'elle juge indiquée, et poursuivre toute autre entreprise connexe de l'entreprise de la Compagnie, à l'entière discrétion des administrateurs dont les décisions à cet égard sont définitives.

**Use of streets and highways with consent of municipalities**

**11** The company shall have full power and authority to use and occupy any and such parts of any streets or highways in any city, town, village or rural municipality as may be required for the purposes of their railway tracks, poles, conduits, wires, pipes, mains, works and appliances, the laying or erecting of poles, cables, wires, conduits, pipes, mains, rails and other works and appliances, and the running of their cars, carriages and sleighs; provided always that the consent of the city, town, village or municipalities respectively shall be first had and obtained, who are hereby respectively authorized to grant permission to the said company to construct and operate their railway and works as aforesaid within their respective limits in, upon, along, over, under or under and along, and to use and occupy the said streets or highway, or any part of them, for such purposes, upon such conditions and for such period or periods as may be respectively agreed upon between the company and the city, town, village or other municipalities aforesaid, or any of them.

**Acquisition of municipal plants**

**12** The company is hereby authorized to rent, purchase or otherwise acquire any municipal plant under which shall be carried on the business of light, heat, power, gas or any of them, or any business similar in whole or in part thereto; and any municipality is hereby authorized and empowered to sell or lease and convey any such plant, or any part thereof, to the company, and any municipality may contract with the company for the supplying of any commodity or the doing of anything by the company which the company is authorized to supply and do, on such terms as may be agreed upon. Any municipality, by its council, is hereby authorized and empowered to pass any by-laws with reference to the matters set forth in this section, or any of them. After having submitted such by-law to the ratepayers qualified to vote upon money by-laws, and after such by-law has received the assent of the ratepayers, signified by three-fifths of all the legally qualified ratepayers actually voting upon the by-law having voted in favor of the same. The provisions of this section shall be subject to those of *The Municipal Act*.

**Utilisation des rues et des voies publiques**

**11** La Compagnie peut utiliser et occuper les parties des rues ou des voies publiques de villes, de villages et de municipalités rurales, requises pour ses voies ferrées, poteaux, câbles, caniveaux, tuyaux, canalisations, rails ouvrages et appareils, notamment pour leur installation, et pour le fonctionnement de ses voitures et wagons; pourvu, toutefois, qu'elle en obtienne préalablement la permission de ces villes, villages et municipalités respectives. Ceux-ci sont respectivement autorisés à accorder la permission à la Compagnie de construire et d'exploiter le chemin de fer et les ouvrages mentionnés plus haut et d'utiliser tout ou partie de leurs rues et voies publiques respectives aux conditions et pour les périodes convenues par elles et la Compagnie.

**Acquisition d'ateliers municipaux**

**12** La Compagnie peut acquérir, notamment par location ou achat, des ateliers municipaux servant à la production ou à la transmission d'éclairage, de chaleur, d'énergie, de gaz, en tout ou partie, ou à des productions semblables en tout ou partie; toute municipalité peut vendre ou donner à bail et transférer ces ateliers, en tout ou partie, à la Compagnie, et conclure des contrats avec celle-ci pour la fourniture de toute marchandise ou de tout service par la Compagnie et celle-ci peut les fournir, selon des modalités convenues. Tout conseil municipal peut prendre des arrêtés relatifs aux dispositions de la présente loi, en tout ou partie; pourvu que ces arrêtés aient été soumis et approuvés par les trois cinquièmes des contribuables ayant droit de vote à l'égard d'arrêtés municipaux prévoyant l'affectation de sommes. Les dispositions du présent article sont assujetties à la *Loi sur les municipalités*.

**Agreements between the company and municipalities respecting the operations of the company**

**13** The council of any city, town, village or municipality in the Province of Manitoba and the said company are authorized to enter into any agreement relating to the producing, selling, leasing, or disposing of, in or to such city, town, village or municipality, power, electricity, electric light and heat, and for the construction of a line of railway, and of telegraph and telephone lines for the purposes of the company, and the erecting and maintaining of rails, poles, wires, cables, pipes and appliances for such purposes in, upon, over, along, under or under and along the streets, lanes or highways of such city, town, village or municipality, and as to the manner of carrying on, constructing and maintaining any of said works, and to pass any by-laws with reference to such matters, or any of them.

**Public Utilities Commissioner to determine dispute between any municipality and company**

**14** In the event of any municipality refusing to give any consent or failing to agree as to any terms and conditions upon which the company is permitted to exercise any of its franchises or powers or rights, for the exercise of which the consent or agreement of such municipality is required, there shall be an appeal to the Public Utilities Commissioner, who shall have the right and power to determine any dispute and grant the necessary consent, and settle the terms and conditions upon which the company may exercise the same within such municipality, and the decision of the Public Utilities Commissioner in any such case shall be final and binding on all parties.

**Form of deed of land to company**

**15** All deeds and transfers of land to the said company in so far as circumstances will permit, may be in the form of schedule A to this Act, or in any other form to like effect.

**Ententes avec des municipalités sur les opérations de la Compagnie**

**13** Le conseil de toute ville, de tout village ou de toute municipalité de la province du Manitoba et la Compagnie peuvent conclure des ententes relatives à la production, la vente, la location et l'aliénation d'énergie, notamment électrique, d'éclairage électrique et de chaleur, à la ville, au village ou à la municipalité, ou dans ceux-ci, ou de ceux-ci, et relatives à la construction de lignes ferroviaires, télégraphiques et téléphoniques aux fins de la Compagnie, et à la pose et à l'entretien de rails, de poteaux, de câbles, de fils, de tuyaux et d'accessoires dans et sous les rues ou sur ou sous les voies publiques de la ville, du village ou la municipalité, et à la manière d'exécuter, de construire et d'entretenir ces ouvrages, et peuvent prendre des arrêtés à cet égard.

**Appel au commissaire aux services publics**

**14** Si une municipalité n'accepte pas les modalités et les conditions régissant l'exercice par la Compagnie de ses concessions, de ses droits et de ses pouvoirs qui ne peuvent être exercés qu'avec le consentement de la municipalité, il est fait appel au commissaire aux services publics, lequel peut trancher tout litige, accorder le consentement nécessaire et fixer les modalités et les conditions régissant l'exercice par la Compagnie de ses droits dans la municipalité; la décision du commissaire aux services publics est définitive et lie les parties.

**Transferts à la Compagnie**

**15** Tous les actes scellés et les transferts de biens-fonds en faveur de la Compagnie, dans la mesure où les circonstances le permettent, peuvent revêtir la forme établie à l'annexe A de la présente loi ou une autre forme au même effet.



**Amalgamation with other companies authorized subject to approval of Public Utilities Commissioner 16**

The company may, subject to the approval of the Public Utilities Commissioner, amalgamate with any other company having objects similar in whole or in part to those of the company, or any part thereof, which other company is hereby authorized and empowered with the same force and effect as if such necessary power and authority had been heretofore specifically granted by the Legislature to it in addition to the powers heretofore conferred upon, it to amalgamate with the company or to transfer by proper conveyance to the company, on such terms and for such stock or otherwise as may be agreed on, its undertakings and all its powers, rights and privileges and all its property and assets, and such amalgamation may be by deed, which shall set forth such details as are deemed necessary to perfect the amalgamated company; but the same shall not effect such amalgamation until it shall have been submitted to and approved of by the shareholders of both companies at meetings of such shareholders respectively duly called for such purpose, and approved by a vote of not less than two-thirds in value of those then present or represented by proxy at each such meeting, and by such deed of amalgamation it may be agreed that the amalgamating companies shall thereafter form one company under the name of either company, and by such deed the proportion of stock which shall be represented by each company shall be settled and provision shall be made for giving the voting power to the shareholders of each of the companies as shall be entitled thereto, by the conversion of their stock, on terms which shall be agreed upon by the said deed, into stock of the amalgamated company; and by such deed, into stock of the amalgamated company; and by such deed the mode of appointing the next board of directors shall be established. Notice of the application for approval of the amalgamation shall be given by advertisements published in two consecutive issues of *The Manitoba Gazette*, and thereafter, and upon the same being approved of by the Public Utilities Commissioner, the said companies shall be amalgamated and shall be deemed to be and shall be "The Portage Radial Railway and Canal Company," and the undertakings and all the powers, rights, franchises, authorities and privileges and all the property and assets of the companies parties to such amalgamation, shall, ipso facto, be possessed by and be vested in the company (the said "The Portage Radial Railway and Canal Company") in such manner and to the same extent as if they had been originally conferred on or granted to or acquired by it, but subject to all the liabilities, contracts, disabilities and duties of each of

**Fusion avec d'autres compagnies**

**16** La Compagnie peut, sous réserve de l'approbation du commissaire aux services publics, fusionner avec toute autre compagnie ayant des objets similaires, en tout ou partie, à ceux de la Compagnie, ou d'une partie de celle-ci, ce à quoi l'autre compagnie est également autorisée aux termes de la présente loi, de la même manière et dans la même mesure que si le pouvoir et l'autorisation lui en avaient été auparavant conférés spécifiquement par la Législature en plus des autres pouvoirs qui lui ont été conférés de fusionner avec la Compagnie ou de transférer à la Compagnie par acte de cession en bonne et due forme, selon les modalités et notamment en contrepartie des actions convenues, ses entreprises et tous ses pouvoirs, droits, concessions et privilèges et tous ses biens et ses éléments d'actif, et cette fusion peut se faire au moyen d'un acte qui énonce les détails jugés nécessaires pour parachever la compagnie issue de la fusion; toutefois l'acte ne donne pas effet à la fusion avant d'avoir été soumis aux actionnaires des deux compagnies à leurs assemblées des actionnaires respectives dûment convoquées à cette fin et d'être approuvé par les deux tiers en valeur des personnes votant en personne ou par procuration à chacune des assemblées; aux termes de l'acte de fusion, il peut être convenu que les compagnies qui fusionnent forment une seule compagnie sous le nom de l'une ou l'autre compagnie; l'acte prévoit en outre la proportion des actions représentées par chaque compagnie et comporte des dispositions pour donner le droit de vote aux actionnaires des compagnies qui y ont droit, par conversion de leurs actions, selon des modalités convenues aux termes de l'acte, en des actions de la compagnie issue de la fusion; l'acte prévoit en outre le mode de nomination du prochain conseil d'administration. Un avis de la demande d'approbation de la fusion est publié dans deux livraisons consécutives de la *Gazette du Manitoba* et, par la suite, dès l'approbation du commissaire aux services publics, les compagnies sont fusionnées et sont réputées être « The Portage Radial Railway and Canal Company » et les entreprises, les pouvoirs, les droits, les concessions, l'autorité et les privilèges ainsi que tous les biens et les éléments d'actif des compagnies prenant part à la fusion, sont par le fait même dévolus à la compagnie issue de la fusion de la même manière et dans la même mesure que s'ils lui avaient été originellement conférés ou cédés ou que s'ils avaient été acquis par elle, mais sous réserve de toutes les obligations, de tous les contrats, les incapacités et les obligations de chacune des compagnies; toutes les dettes échues et à échoir des compagnies prenant part à la fusion, ou envers celles-ci, sont dévolues à la compagnie issue de la fusion de la

the said companies. All debts due and owing by or to the companies parties to such amalgamation shall become due and owing to or by the company in such manner as if they had been originally contracted by it. A duplicate of the said deed so approved of shall be filed in the office of the Provincial Secretary (no registration or filing in any other office being required), notice of such approval shall forthwith be published in two consecutive issues of *The Manitoba Gazette*. In the event that any company which may be amalgamated with the company pursuant thereto has any power, rights, franchises, authority or privileges similar to any of those of the company, but exercisable upon different terms and conditions, the company may exercise the same upon the terms and conditions prescribed in the case of other constituent company. The company shall not amalgamate with any company incorporated under legislation of the Dominion of Canada, nor shall the powers of the company hereby incorporated be exercised by any such Dominion company into which the company hereby incorporated shall have been amalgamated.

**Certain sections of *The Manitoba Joint Stock Companies Act* to apply**

**17** The several section and sub-sections of *The Manitoba Joint Stock Companies Act*, as amended, numbered as follows: 27, 29, 30, 31, 31(a), 31(b), 31(c), 32, 36, 37, 39, 40, 43, 43(a), 43(b), 43(c), 43(d), 43(e), 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 69, 69(a), 69(b), 69(c), 69(d), 69(e), 69(f), 69(g), 69A and 77 are hereby incorporated with and shall be deemed to be a part of this Act; the terms "this Act" and "the company," or similar terms, being substituted as required by the context for any of the terms "the letters patent of the company" or "of any company incorporated under this Act of any other general Act of this Province for the incorporation of companies by letters patent" or "a company," or any similar term where they occur in any of the said sections or sub-sections.

**Powers of directors to make by-laws concerning selling of stock, etc.**

**18** In addition to the powers conferred upon directors under the provisions of *The Manitoba Joint Stock Companies Act*, they may make by-laws from time to time for the selling of stock at a premium, the issuing of share warrants, and the declaring and paying of dividends in cash, in stock or otherwise, and for remunerating the directors.

même manière et dans la même mesure que si elles avaient été contractées par elle. Un double de l'acte ainsi approuvé est déposé au bureau du secrétaire provincial (aucun enregistrement ou dépôt dans tout autre bureau n'étant requis) et un avis de l'approbation est immédiatement publié dans deux livraisons consécutives de la *Gazette du Manitoba*. Dans l'éventualité où l'une des compagnies qui fusionnent avec la Compagnie à la suite de l'approbation a des pouvoirs, des droits, des concessions ou des privilèges similaires à ceux de la Compagnie mais devant être exercés selon des modalités et à des conditions différentes, la Compagnie peut les exercer selon les modalités et aux conditions prescrites dans le cas de l'autre compagnie constituante. La Compagnie ne peut fusionner avec une compagnie constituée en corporation en vertu d'une loi fédérale et les pouvoirs de la Compagnie constituée en corporation en vertu de la présente loi ne peuvent être exercés par une compagnie fédérale à laquelle la Compagnie constituée en corporation par la présente loi est fusionnée.

**Loi intitulée « *The Manitoba Joint Stock Companies Act* »**

**17** Les articles et paragraphes 27, 29, 30, 31, 31a), 31b), 31c), 32, 36, 37, 39, 40, 43, 43a), 43b), 43c), 43d), 43e), 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 69, 69a), 69b), 69c), 69d), 69e), 69f), 69g), 69A et 77 de la loi intitulée « *The Manitoba Joint Stock Companies Act* » font partie intégrante de la présente loi et les termes « la présente loi » et « la compagnie » ou des termes semblables, sont substitués, selon les exigences du contexte aux termes « lettres patentes de la Compagnie » ou « de toute compagnie constituée en corporation en vertu de la présente loi ou de toute autre loi générale de la province régissant la constitution en corporation par lettres patentes » ou « une compagnie » ou à tous les termes similaires là où ils figurent dans les articles et les paragraphes mentionnés.

**Règlements administratifs**

**18** En plus des pouvoirs conférés aux administrateurs par la loi intitulée « *The Manitoba Joint Stock Companies Act* », ceux-ci peuvent prendre des règlements administratifs relatifs à la vente d'actions avec primes, à l'émission de certificats d'action et à la déclaration et au paiement de dividendes, notamment en argent comptant et en actions, et à la rémunération des administrateurs.

### **Sections of *The Manitoba Railway Act* incorporated**

**19** The several sections of *The Manitoba Railway Act*, as amended, or as may be amended in future, shall be and the same are hereby incorporated with and shall be deemed to be a part of this Act, and shall apply to the said company and to the railway to be constructed by them, excepting so far as the same may be inconsistent with the express enactments hereof, and the expression "this Act" when used herein shall be understood to include the sections of the said *The Manitoba Railway Act*, except as aforesaid.

### **Issue of bonds and debentures**

**20** The directors of the company may, subject to the provisions of this Act, issue bonds, debentures or other securities, signed by the president or other presiding officer, and countersigned by the secretary, which counter-signature and the signature of the coupons attached to the same may be engraved, and such bonds, debentures or other securities may be made payable at such times and in such manner and at such place or places in Canada or elsewhere, and may bear such rate of interest, not exceeding six per cent, per annum, as the directors think proper, but such bonds, debentures or other securities may be issued only in proportion to the length of railway constructed or under contract to be constructed, and shall not exceed in amount ten thousand dollars per mile of such length.

### **Provision re issue of bonds**

**21** The power of issuing bonds conferred upon the company shall not be construed as being exhausted by issue, but such power may be exercised from time to time upon the bonds constituting such issue being withdrawn or paid off and duly cancelled.

### **Receiving aid**

**22** The company may receive either by grant, gift or otherwise from any government or from any person, city, town, village or municipality in Manitoba with power to grant the same, as aid in the construction of any of the works or operations authorized by this Act, or of carrying on the same, lands, properties, franchises, sums of money or debentures as gifts or by way of bonus or otherwise, and may dispose thereof and may alienate the same in promoting any of the affairs, business and operations of the company, and the company may receive exemption from taxation and all other exemptions that may be lawfully granted by municipal or other authorities by by-law, resolution or otherwise.

### **Application de la loi intitulée « *The Manitoba Railway Act* »**

**19** Les différentes dispositions de la loi intitulée « *The Manitoba Railway Act* » sont réputées faire partie intégrante de la présente loi et, sauf celles incompatibles avec les dispositions explicites de la présente loi, s'appliquent à la Compagnie et aux lignes de chemin de fer acquises ou construites par celle-ci. De plus, sous réserve de ce qui précède, dans la présente loi, les termes « la présente loi » sont réputés viser la loi intitulée « *The Manitoba Railway Act* ».

### **Émission d'obligations**

**20** Les administrateurs de la Compagnie peuvent, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, émettre des obligations, des débetures et d'autres valeurs mobilières, signées par le président ou un président suppléant et contresignées par le secrétaire, pourvu que ces signatures, puissent être reproduites, notamment sur les coupons attachés à ces obligations, débetures et autres valeurs mobilières; ces obligations, débetures et autres valeurs mobilières sont payables aux moments, de la manière, à tout endroit du Canada ou ailleurs et rapportent les taux d'intérêt, n'excédant pas 6 % par année, que les administrateurs estiment indiqués; pourvu que les obligations soient émises en proportion de la longueur de chemin de fer construite ou devant être construite en vertu d'un contrat et que la valeur des obligations ainsi émises, vendues ou données en gage n'excède pas 10 000 dollars par mille de chemin de fer.

### **Émissions successives d'obligations**

**21** Le pouvoir d'émettre des obligations conféré à la Compagnie ne s'éteint pas après une émission mais peut être exercé de temps à autre au fur et à mesure que les obligations d'une émission sont retirées, libérées et dûment annulées.

### **Subventions**

**22** La Compagnie peut recevoir, notamment par voie de subventions, de dons ou de boni, de tout gouvernement, toute personne, toute ville, tout village ou toute municipalité, autorisé à les accorder, des biens-fonds, des biens, des concessions, des fonds ou des débetures, accordés en vue de la construction des ouvrages autorisés par la présente loi et de leur exploitation, et peut en disposer et les aliéner aux fins de la promotion de ses affaires et entreprises et de son exploitation; de plus la Compagnie peut recevoir des exemptions, notamment d'impôts, que des autorités, notamment municipales, peuvent légalement accorder, par arrêté, par résolution ou d'une autre manière.

**Saving clause as regards several companies**

**23** Nothing in this Act contained shall affect or in any way prejudice or infringe on any of the exclusive rights, privileges, or franchises of the Winnipeg Electric Railway Company, the Suburban Rapid Transit Company (or Suburban Rapid Transit Railway Company) or the Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway Company, where any such exclusive rights, privileges or franchises exist.

**Rights in Winnipeg and St. Boniface subject to consent of cities**

**24** None of the provisions of this Act shall apply to the City of Winnipeg or the City of St. Boniface, except with the consent of the said city, signified by by-law.

**Steam may be used for construction purposes elsewhere than on public highways**

**25** The company shall have the power to use steam during and for the purpose of the constructions of the said railway, and when not operating along a public highway, but not otherwise.

**Time of commencement and completion**

**26** The construction of the railway hereby authorized shall be commenced within two years and shall be completed within four years from the date of the coming into force of this Act.

**27** This Act shall come into force on the day it is assented to.

**Droits, privilèges et concessions de certaines compagnies**

**23** La présente loi ne porte nullement atteinte aux droits, aux privilèges et aux concessions exclusifs, le cas échéant, de la « Winnipeg Electric Railway Company », de la « Suburban Rapid Transit Company » (ou « Suburban Rapid Transit Railway Company ») ou de la « Winnipeg, Selkirk and Lake Winnipeg Railway Company ».

**Droits des Villes de Winnipeg et de Saint-Boniface**

**24** Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas à la Ville de Winnipeg ni à la Ville de Saint-Boniface sauf si celles-ci y consentent respectivement par règlement administratif.

**Utilisation de vapeur**

**25** La Compagnie peut faire usage de vapeur mais exclusivement pour la construction du chemin de fer et sauf le long d'une voie publique.

**Délai de construction**

**26** La construction du chemin de fer autorisé par la présente loi doit commencer au plus tard deux ans et être terminée au plus tard quatre ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

**27** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

SCHEDULE A

ANNEXE A

Know all men by these presents that in consideration of dollars to by The Portage Radial Railway and Canal Company now paid, the receipt whereof is hereby acknowledged, do grant to the said company all that certain parcel of land situate the same having been selected by the company for the purpose of their railway (or canal), to hold with the appurtenances thereof unto the said The Portage Radial Railway and Canal Company, their successors and assigns.

As witness hand and seal this day of , A.D. one thousand nine hundred and .

Signed, sealed and delivered in the presence of

**NOTE: This Act replaces S.M. 1913, c. 123.**

Sachez par les présentes que je soussigné (nous soussignés) en contrepartie de la somme de payée à « The Portage Radial Railway and Canal Company » dont reçu est donné par les présentes, cède (ou cédon) à la Compagnie nommée ci-dessus et à ses ayants droit toute la parcelle de terrain située , celle-ci ayant été choisie par la Compagnie nommée ci-dessus aux fins du chemin de fer pour être détenue, ainsi que ses dépendances, par elle, ses successeurs et ayants droit.

En foi de quoi, j'ai apposé (ou nous avons apposé) ma signature et mon sceau (ou nos signatures et nos sceaux) le (date).

Signé et scellé en présence de

Sceau

**NOTE : La présente loi remplace le c. 123 des « S.M. 1913 ».**